

LIGJ

Nr .9026, date 13.3.2003

PER ADERIMIN E REPUBLIKES SE SHQIPERISE NE "KONVENTEN PER  
NJOFTIMIN E SHPEJTE TE NJE AKSIDENTI BERTHAMOR"

Ne mbeshtetje te neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te Ministrave,

KUVENDI  
I REPUBLIKES SE SHQIPERISE

V E N D O S I:

Neni 1

Republika e Shqiperise aderon ne "Konventen per njoftimin e shpejte te nje aksidenti berthamor" .

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekret nr .3752, date 26.3.2003 te Presidentit te Republikes se Shqiperise, Alfred Moisiu

KONVENTE  
PER NJOFTIMIN E SHPEJTE TE NJE AKSIDENTI BERTHAMOR

Shtetet Pjesemarrese te kesaj Konvente:

te ndergjegjshem se veprimtarite berthamore po zhvillohen ne nje numer shtetesh;  
duke verejtur se jane marre masa dhe po merren masa te gjithanshme per te siguruar nje nivel te larte sigurie ne veprimtarite berthamore, me qellim qe te parandalohen aksidentet berthamore dhe te minimizohen pasojat e ndonje aksidenti te tille, ne qofte se ai ndodh;  
duke deshiruar te forcojne me tej bashkepunimin nderkombetar per nje zhvillim dhe perdorim te sigurt te energjise berthamore;  
te bindur per nevojen qe kane shtetet per te administruar nje informacion te bazuar ne lidhje me aksidentet berthamore sa me shpejt qe te jete e mundur, me qellim qe pasojat radiologjike nderkufitare te mund te minimizohen;  
duke verejtur dobine e marreveshjeve dypaleshe ose shumepaleshe per shkembim informacioni ne kete fushe,

rane dakord per sa me poshte:

Neni 1

Fusha e zbatimit

1. Kjo Konvente do te zbatohet ne rastin e cdo aksidenti qe perfshin objekte ose veprimtari te nje Shteti Pjesemarres ose te personave ose subjekteve juridike nen juridiksionin ose kontrollin e tij, sipas paragrafit 2 te meposhtem, qe con ose pritet te coje ne clirim lendesh radioaktive dhe qe rezulton ose mund te rezultoje ne kalimin e ketyre lendeve pertej kufijve shteteror, ngjarje e cila mund te jete e rendesishme per sigurine radiologjike te nje shteti tjetër.

2. Objektet dhe veprimtarite, te cilave u referohet paragrafi 1 jane:

- a) cdo reaktor berthamor kudo qe te jete vendosur;
- b) cdo impiant me cikël karburanti berthamor;
- c) cdo impiant qe trajton mbetje radioaktive;
- d) transporti dhe magazinimi i karburantit berthamor ose i mbetjeve radioaktive;
- e) prodhimi, perdorimi, ruajtja, groposja dhe transporti i radioizotopeve per qellime mjekesore, bujqesore, industriale, dhe ne lidhje me kerkimin dhe shkencen ne keto fusha;
- f) perdorimi i radioizotopeve per perftim (gjenerim) energjie ne objektet ne hapësirën kozmike.

## Neni 2

### Njoftimi dhe informimi

Ne rast te ndonje aksidenti te percaktuar ne nenin 1 (qe ketej e tutje do te quhet "aksident berthamor"), Shteti Pjesemarres, te cilit i referohet ai nen duhet:

a) Te njoftoje menjehere, direkt ose nepermjet Agjencise Nderkombetare te Energjise Atomike (qe ketej e tutje do te quhet "Agjencia") ato shtete, qe jane ose mund te jene fizikisht te ndikuara sikurse percaktohet ne nenin 1 dhe Agjencine, per aksidentin berthamor, natyren e tij, kohen e ndodhjes dhe vendndodhjen e sakte, kur eshte e nevojshme.

b) T'u jape menjehere informacionin e duhur shteteve qe u referohet nenparagrafi (a), direkt ose nepermjet Agjencise, ne menyre qe te pakesohen pasojat radiologjike ne keto shtete, sikurse specifikohet ne nenin 5.

## Neni 3

### Aksidente te tjera berthamore

Me qellim qe te pakesohen pasojat radiologjike, Shtetet Pjesemarrese mund te njoftojne edhe per raste aksidentesh berthamore te ndryshme nga ato qe tregohen ne nenin 1.

## Neni 4

### Funksionet e Agjencise

Agjencia:

a) Do te njoftoje menjehere Shtetet Pjesemarrese, Shtetet Anetare, shtetet e tjera qe jane ose mund te jene fizikisht te ndikuara sikurse specifikohet ne nenin 1 dhe organizatat nderqeveritare nderkombetare relevante (qe ketej e tutje, do te quhen "organizata nderkombetare") per cdo njoftim te marre ne perputhje me nenparagrafin (a) te nenit 2.

b) Do t'ua jape menjehere, me kerkesen e tyre, informacionin e marre sipas nenparagrafit (b) te nenit 2 cdo Shteti Pjesemarres, Shteti Anetar ose organizate nderkombetare relevante .

#### Neni 5

Informacioni qe duhet te jepet

1. Informacioni qe do te jepet sipas nenparagrafit (b) te nenit 2 do te permbaje te dhenat e meposhtme, sikurse ato disponohen nga Shteti Pjesemarres qe ben njoftimin:
  - a) Koha, vendndodhja e sakte, kur eshte e nevojshme dhe natyra e aksidentit berthamor.
  - b) Objekti ose veprimtaria e perfshire.
  - c) Shkaku i supozuar ose i njohur dhe parashikimi per zhvillimin e metejshem te aksidentit berthamor lidhur me daljen jashte kufijve te lendeve radioaktive.
  - d) Karakteristikat e pergjithshme te daljes radioaktive, duke perfshire sa eshte e mundur praktikisht dhe e nevojshme, natyren, formen e mundshme fizike dhe kimike, sasine, perberjen dhe lartesine efektive te daljes radioaktive.
  - e) Informacion per kushtet meteorologjike dhe hidrologjike te castit dhe te parashikuara per te ardhmen, te nevojshme per te parashikuar daljen jashte kufijve te lendeve radioaktive.
  - f) Rezultatet e kontrollit te mjedisit lidhur me daljen jashte kufijve te lendeve radioaktive.
  - g) Masat mbrojtese jashte vendit te aksidentit, te marra ose te planifikuara.
  - h) Dinamika ne kohe e parashikuar per daljen radioaktive.
2. Ky informacion do te plotesohet ne intervale te pershtatshme me informacione te tjera relevante per zhvillimin e situates se jashtezakonshme, duke perfshire perfundimin aktual ose te parashikuar te saj.
3. Informacioni i marre sipas nenparagrafit (b) te nenit 2, mund te perdoret pa kufizime, pervec rasteve kur ky informacion eshte siguruar nepermjet njoftimit konfidencial nga ana e Shtetit Pjesemarres.

#### Neni 6

Keshillimet

Nje Shtet Pjesemarres qe jep informacion sipas nenparagrafit (b) te nenit 2 ne ate mase qe eshte e arsyeshme, do t'i pergjigjet menjehere kerkeses per informacion te metejshem ose per keshillime, qe vjen prej nje Shteti Pjesemarres te ndikuar nga aksidenti, ne menyre qe te pakesohen pasojat radiologjike ne ate shtet.

#### Neni 7

Autoritetet kompetente dhe pikat e kontaktit

1. Cdo Shtet Pjesemarres do t'u beje te ditur Agjencise dhe Shteteve te tjera Pjesemarrese, direkt ose nepermjet Agjencise, autoritetet e veta kompetente dhe piken e kontaktit, qe eshte pergjegjese per dhenien dhe marrjen e njoftimit dhe informacionit sipas nenit 2. Keto pika kontakti dhe nje pike qendrore brenda Agjencise do te jene te disponueshme ne menyre te vazhdueshme.

2. Çdo Shtet Pjesemarres do te njoftoje menjehere Agjencine per çdo ndryshim qe mund te ndodhe ne informacionin sipas paragrafit 1.

3. Agjencia do te mbaje nje lisle te azhurnuar te ketyre autoriteteve kombetare, si dhe pikave te kontaktit te organizatave nderkombetare relevante dhe do ta shperndaje kete liste tek te gjitha Shtetet Pjesemarrese, Shtetet Anetare dhe organizatat nderkombetare relevante.

#### Neni 8

##### Ndihma per Shtetet Pjesemarrese

Agjencia ne perputhje me statutin e saj dhe me kerkesen e nje Shteti Pjesemarres qe nuk ka veprimta i te veta berthamore dhe as kufij me nje shtet jopjesemarres qe zhvillon nje program aktiv berthamor, do te beje studime per nevojen dhe vendosjen e nje sistemi te pershtatshem monitorimi te rrezatimeve, ne menyre qe te lehtesoje arritjen e objektivave te kesaj Konvente.

#### Neni 9

##### Marreveshjet dypaleshe dhe shumepaleshe

Ne perputhje me interesat e tyre reciproke, Shtetet Pjesemarrese kur e shohin te pershtatshme, mund te marrin ne konsiderate perfundimin e marreveshjeve dypaleshe ose shumepaleshe lidhur me ceshtjet qe trajton kjo Konvente.

#### Neni 10

##### Lidhja me marreveshjet e tjera nderkombetare

Kjo Konvente nuk do te ndikojë mbi te drejtat dhe detyrimet reciproke te Shteteve Pjesemarrese, qe rrjedhin nga marreveshjet ekzistuese nderkombetare, te cilat lidhen me ceshtje qe mbulon kjo Konvente ose qe rrjedhin nga marreveshjet nderkombetare te se ardhmes te perfunduara ne perputhje me objektin me qellimin e kesaj Konvente.

#### Neni 11

##### Zgjidhja e mosmarreveshjeve

1. Ne ast mosmarreveshje ndermjet Shteteve Pjesemarrese ose ndermjet nje Shteti Pjesemarres dhe Agjencise, lidhur me interpretimin oge zbatimin e kesaj Konvente, palet qe nuk merren vesh do te konsultohen, me qellim qe te zgjidhin mosmarreveshjet me ane bisedimesh ose me ndonje mjet tjeter paqesor te pranueshem prej tyre.

2. Nese nje masmarreveshje e ketij karakteri ndermjet Shteteve Pjesemarrese nuk mund te zgjidhet brenda nje viti pas kerkeses per konsultim sipas paragrafit 1, me kerkesen e cdo pale ne mosmarreveshje, ceshtja i kalon arbitrazhit ose Gjykates Nderkombetare per vendim. Nese brenda gjashte muajve nga data e kerkeses per te cuar mosmarreveshjen ne arbitrazh, palet jane te paafte te bien dakord per organizimin e arbitrazhit, cdo pale mund t'i kerkoje Presidentit te Gjykates Nderkombetare ose Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara te caktojë nje ose me shume arbitra. Ne rast kerkesash

kondradiktare nga palet ne mosmarreveshje, kerkesat drejtuar Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara do te kene perparesi.

3. Gjate nenshkrimet, ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit ne kete Konvente, nje shtet mund te deklaroje se nuk e konsideron veten te lidhur nga njera ose te dyja procedurat e zgjidhjes se mosmarreveshjeve te treguara ne paragrafin 2, ndaj nje Shteti Pjesemarres per te cilin mbetet ne fuqi nje deklarate e till.

4. Nje Shtet Pjesemarres, qe ka bere nje deklarate ne perputhje me paragrafin 3, mund ta terheqe ate ne cdo kohe duke njoftuar Depozituesin.

Neni 12

Hyrja ne fuqi

1. Kjo Konvente do te jete e hapur per firmosje per te gjitha shtetet dhe nga Namibia, e perfaqesuar nga Keshilli i Kombeve te Bashkuara per Namibine, ne rezidencen e Agjencise Nderkombetare te Energjise Atomike ne Vjene dhe ne rezidencen e Kombeve te Bashkuara ne Nju Jork prej 26 shtatorit 1986 dhe 6 tetorit 1986 perkatesisht, deri ne hyrjen e saj ne fuqi ose per dymbedhete muaj, duke zgjedhur periudhen me te gjate.

2. Nje shtet dhe Namibia, e perfaqesuar nga Keshilli i Kombeve te Bashkuara per Namibine, round te shprehin miratimin se bashkohen me kete Konvente ase duke e firmosur, ase duke depozituar nje instrument ratifikimi, pranimi ase miratimi te shoqeruar me firmosjen qe behet subjekt ratifikimi, pranimi ose miratimi, ose duke depozituar nje instrument aderimi. Instrumentet e ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit do te depozitohen tek Depozituesi.

3. Kjo Konvente hyn ne fuqi tridhete dite pasi te jete shprehur pranimi i saj nga tre shtete.

4. Per çdo shtet qe shpreh pelqimin per t'u lidhur me kete Konvente pas hyrjes ne fuqi, kjo Konvente do te hyje ne fuqi per shtetin tridhete dite pas dates se shprehjes se pelqimit.

5. a) Kjo Konvente do te jete e hapur per aderim, sikurse sigurohet nga ky nen, nga organizatat nderkombetare dhe organizatat rajonale integruese qe formohen nga shtete sovrane, te cilat kane kompetencat per te bere negociata, perfundime dhe zbatime te marreveshjeve nderkombetare per fusha qe i mbulon kjo Konvente..

b) Brenda kompetencave te tyre keto organizata, ne emer te tyre do te ushtrojne te drejtat dhe do te plotesojne detyrimet qe kjo Konvente u atribuon Shteteve Pjesemarrese.

c) Kur depoziton instrumentin e vet te aderimit, nje organizate e tille do t'i komunikojte Depozituesit nje deklarate, ku i tregon shtrirjen e kompetencave te saj ne lidhje me fushat qe mbulon kjo Konvente .

d) Nje organizate e tille nuk perben ndonje vote shtese per votat e Shteteve Pjesemarrese.

Shenim : Sipas nenit 12.3, Konventa hyri ne fuqi me 27 tetor 1986.

Neni 13

Zbatimi i perkohshem

Nje shtet qe nga momenti i firmosjes ose ne çdo kohe tjetër përpara kohës së hyrjes në fuqi të kësaj Konvente për këto shtet, mund të deklarojë se do të zbatojë këto Konvente përkoheishtë.

#### Neni 14 Amendamenti

1. Nje Shtet Pjesëmarrës mund të propozojë amendamente për këto konvente. Amendamenti i propozuar do t'i dërgohet Depozituesit, i cili do ta qarkullojë atë menjëherë në të gjitha Shtetet Pjesëmarrëse.
2. Nëse shumica e Shteteve Pjesëmarrës i kërkon Depozituesit të therrë një konferencë për të shqyrtuar amendamentin e propozuar, Depozituesi do të ftojë të gjitha Shtetet Pjesëmarrëse të vijnë në këto konferencë që fillon jo më parë se tridhjetë ditë pas dërgimit të ftesave. Çdo amendament, që pranohet nga konferenca me dy të tretat e votave të të gjitha Shteteve Pjesëmarrëse, do të futet në një protokoll që është i hapur për firmosje në Vjene dhe në Nju Jork nga të gjitha Shtetet Pjesëmarrëse.
3. Protokollin hyn në fuqi tridhjetë ditë pas pelqimit të shprehur nga tre shtete. Për çdo shtet që shpreh pelqimin për të qenë i lidhur me këtë protokoll, pasi ai ka hyrë në fuqi, protokollin do të hyjë në fuqi tridhjetë ditë pas ditës së shprehjes së pelqimit.

#### Neni 15 Denoncimi

1. Nje Shtet Pjesëmarrës mund ta denoncojë këto Konvente duke njoftuar me shkrim Depozituesin.
2. Denoncimi merr fuqi një vit pas datës së marrjes së njoftimit nga Depozituesi.

#### Neni 16 Depozituesi

1. Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë do të jetë Depozituesi i kësaj Konvente.
2. Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë do të njoftojë menjëherë të gjitha Shtetet Pjesëmarrëse dhe shtetet e tjera për:
  - a) çdo firmosje të kësaj Konvente ose ndonjë protokoll amendamenti;
  - b) do depozitim të një instrumenti ratifikimi, pranimi, miratimi ose aderimi lidhur me këto Konvente ose me ndonjë protokoll amendamenti;
  - c) çdo deklaratë ose tërheqje deklaratë në përputhje me nenin 11;
  - d) çdo deklaratë për zbatim të perkohshëm të kësaj Konvente sipas nenit 13;
  - e) hyrjen në fuqi të kësaj Konvente ose të ndonjë amendamenti të saj;
  - f) çdo denoncim të bërë sipas nenit 15.

#### Neni 17 Tekstet origjinale dhe kopjet e vertetuara

Origjinali i kësaj Konvente, tekstet e se ciles në gjuhë arabe, kineze, franceze, ruse dhe spanjolle janë njelloj autentike, do të depozitohen nga Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë

Nderkombetare te Energjise Atomike, i cili do t'u dergoje kopje te vertetuara Shteteve Pjesemarrese dhe te gjitha shteteve te tjera.

Si deshmi e kesaj, nenshkruesi duke qene i autorizuar sipas te gjitha rregullave, ka firmosur kete Konvente te hapur per firmosje sipas paragrafit 1 te nenit 12.

Miraturar nga Konferenca e Pergjithshme e Agjencise Nderkombetare te Energjise Atomike mbledhur ne sesion te posacem ne Vjene, me 26.9.1986.